



## NL

**Indicaties:** Beheer van de kniebeweging. Post-operatieve behandeling van de knie. Rehabilitatie na letsel.

**Waarschuwingen:**

- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling te bepalen en voor te schrijven.
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of handelaar.
- De orthese moet vooraf door een gekwalificeerd persoon worden gemonteerd en ingesteld.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient regelmatig het gebruik van de orthese op te volgen.
- Als u een nevenwerking opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet op de hoogte worden gesteld van mogelijke huidaanvoeningen of tekenen van gevoeligheid bij de patiënt.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones van de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of hypergevoelig zijn.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Om de kleeftkracht van het klittenband te behouden, is het raadzaam om het klittenband schoon te houden en aanvezig draadjes, pluisjes etc. te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvoert beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt of voordat u gaat slapen.

**Instructies voor een correcte plaatsing:** Deze orthesen zijn voorzien van een ROM-gewricht die de flexie-extensiebeweging beperkt met behulp van vervangbare inzetstukken. De orthesen zijn voorzien van instelriempjes met een blauw punt op de proximale zone (dijbeen) en een rood punt op de distale zone. Alle modellen zijn beschikbaar is 5 maten (S, M, L, XL, XXL).

Afb.1: Zorg ervoor dat het gebied van het dijbeen bloot ligt zodat het been in de orthese kan worden geplaatst. Open het klittenband en plaats de orthese rond het been. Plaats de kniebeschermers zo, dat de knieopening overeenkomt met de knieschijf (A). Het gewricht mag de flexiebeweging niet hinderen en moet gecentreerd op de as van de knie (B) liggen.

Afb.2: Sluit vervolgens het bovenste deel van de kniebeschermers (C). Afb.3: Sluit vervolgens de bovenste riem met de blauwe markering (D). Afb.4: Herhaal dit proces met de onderste riem met rode markering (E). Pas het gewricht aan door de staven dubbel te vouwen met behulp van een gepast werktuig (inbussleutel). Pas het gewricht aan de anatomie van de patiënt aan. Verander nooit het onderste deel van het gewricht waar het scharnier zich bevindt.

Het ROM-gewricht kan worden ingesteld in stappen van 10°. Het kan worden ingesteld van 0° tot 80°. Het is voorzien van 8 paar stoppers die kunnen worden ingesteld met behulp van een schroef om de extensie en flexie in te stellen.

**Onderhoud van het product: wasinstructies**

Dit product bevat geen latex. Waszen op 40°C. Niet reinigen bij stomerij. Niet strijken en niet drogen in de droogtrommel. Niet drogen in de wasdroger. De ROM-gewrichten verwijderen voor het wassen. De door uw zorgverlener of traumataloge ingestelde stoppers niet wijzigen. Schoonmaken met een vochtig doek. De scharnieren niet insmeren.

**Classificatie:** Medisch hulpmiddel klasse I, niet steril, zonder medische functie. Deze orthese voldoet aan Europese Richtlijn 93/42/EEG van de Raad en wijziging 2007/47/EG inzake medische hulpmiddelen.

## SWE

**Anvisningar:**

Kontroll av knäets rörlighet. Postoperativ behandling för knä. Rehabilitering efter skada.

**Försiktighetsåtgärder:**

- Endast läkare kan ordinaera en behandling samt fastställa behandlingstiden.
- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortesen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- Ortosen måste monteras och provas ut av kvalificerad vårdpersonal före användning.
- Även fast ortosen inte är en engångsartikel så är den endast avsedd för en patient. Den får inte återanvändas av andra patienter.
- Följ alltid läkarens allmänna och särskilda användarinstruktioner.
- En medicinsk uppföljning av en läkare bör utföras med tåta mellanrum.
- Om någon biverkning uppstår så måste du omedelbart informera din läkare.
- Om patienten lider av någon form av hudbesvär eller allergi skall läkaren informeras om detta.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortesen.
- Huden skall inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick.
- Låt inte barn leka med ortosen.
- Vi rekommenderar att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess stängningsegenskaper genom att avlägsna eventuella trådar, ludd etc. som kan ha fastnat på dem.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller slitet.
- Använd inte ortosen vid dusch/bad, under nattsömn etc.

**Anvisningar för att sätta på den korrekt:**

Dessa ortoser är avsedda för ROM-artikulationer som begränsar flexion-extensionsrörligheten med hjälp av utbytbara kilar De har justeringsband med en blå punkt för den främre delen (lår) och en röd punkt för den bakre delen. Samtliga modeller finns i 5 storlekar (S, M, L, XL, XXL).

Fig.1: För att göra det enklare att sätta på den så bör lårdelen vara öppen när man får in benet. Öppna Velcro-banden och för in benet i ortosen. Kontrollera att öppningen överensstämmer med knäskålen (A). Artikulationen bör tillåta att knäet böjs centreras till knäleden (B).

Fig.2: Stäng sedan den övre delen på knäskyddet (C). Fig.3: Stäng sedan det övre bandet med den blå markeringen (D).

Fig.4: Repetera med det undre bandet med den röda märkningen (E). Artikulationen bör justeras genom att böja skenorna och med hjälp av ett lämpligt verktyg (insexnyckel). Justeringen bör utföras efter patientens anatomi. Manipulera aldrig den inre delen av artikulationen där ledmekanismen sitter. ROM-artikulationen kan varieras i steg om 10°. Rörelseområde från 0° till 80°. Det finns 8 olika utbytbara stopp som byts med en skruv, både för extension och för flexion.

**Underhåll av produkt - tvättanvisningar:**

Denna produkt innehåller inte latex. Tvätta i 40°C. Bör ej kemtvättas. Stryk ej. Använd inte blekmedel. Bör ej torktorkas. Avlägsna ROM-artikulationerna innan tvätt. Manipulera inte stoppen som fastställs av en läkare eller ortopedspecialist. Rengör med en fuktig trasa. Ledmekanismen ska inte smörjas.

**Klassificering:** Medicintekniska produkter av klass I, icke-sterilt, utan mätfunktion. Denna ortos uppfyller kraven i rådets direktiv 93/42/EEG och dess uppdatering 2007/47/EG som reglerar medicintekniska produkter.

## PT

**Indicações:**

Controlo da mobilidade do Joelho. Tratamento pós-cirúrgico do Joelho. Reabilitação após lesões.

**Precauções:**

- O médico é a pessoa habilitada para prescrever e determinar a duração do tratamento.
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- A ortótese requer uma montagem e uma adaptação prévia a realizar por pessoal qualificado.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- Deve respeitar sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- acompanhamento do médico deve ser frequente.
- Se detetar algum efeito secundário, comunique-o imediatamente ao médico.
- O médico deve ser informado se o doente sofrer de afecções cutâneas ou se surgir qualquer tipo de sensibilização.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspeccionada periodicamente.
- Não deixe as crianças brincar com este dispositivo.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para que mantenham a sua capacidade de fixação, eliminando fios, cotão, etc., que possam aderir ao mesmo.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma correta higiene pessoal.
- O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicarlhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Não use a ortótese durante o banho, duche, descanso noturno, etc.

**Instruções para uma correta colocação:**

Estas ortóteses estão equipadas com articulação ROM que limita o movimento à flexo-extensão através de cunhas permutáveis. Incluem correias de ajuste com um marcador azul para a zona proximal (coxa) e um marcador vermelho para a zona distal. Todos os modelos estão disponíveis em cinco tamanhos (S, M, L, XL, XXL).

Fig.1: Para introduzir a perna, a zona da coxa deve estar aberta para facilitar a colocação. Abra todos os fechos de velcro e introduza a ortótese na perna. Coloque a joelheira fazendo coincidir a janela rotuliana com a rótula (A). A articulação deve permitir a flexão e estar centrada no eixo do joelho (B).

Fig.2: A seguir aperte a parte superior da joelheira (C).

Fig.3: Depois aperte a faixa superior com o marcador azul (D).

Fig.4: Repita a operação na faixa inferior com o marcador vermelho (E).

A articulação deve ser adaptada dobrando as barras e utilizando sempre a ferramenta adequada (chave Allen). A adaptação deve ser realizada em função da anatomia do doente. Nunca manipule a parte inferior da articulação onde se encontra a dobradiça.

A articulação ROM varia de 10° em 10°. Intervalo de 0° a 80°. Existem oito jogos de batedentes permutáveis com um parafuso, tanto para a extensão, como para a flexão.

**Manutenção do produto - Instruções de lavagem:**

Este produto não contém látex. Lavar a 40°C. Não lavar a seco. Não passar a ferro. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa.

Retirar as articulações ROM antes de lavar. Não modificar os limitadores definidos pelo seu médico ou traumatólogo. Limpar com um pano húmido. Não lubrificar as dobradiças.

**Classificação:** Dispositivos medicinais implantáveis ativos de Classe I, não estéril, sem função de medição. Este ortótese cumpre a Diretiva 93/42/CEE do Conselho e a sua atualização 2007/47/CE que regulam os dispositivos medicinais implantáveis ativos.

## DE

**Indikationen:**

Bewegungskontrolle des Knies. Postoperative Behandlung des Knies. Rehabilitation nach Verletzungen.

**Vorsichtsmaßnahmen:**

- Der Arzt ist die befähigte Person, die die Dauer der Behandlung vorschreibt und entscheidet.
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
- Die Orthese erfordert eine vorherige Montage und Anpassung, die von einem qualifizierten Personal durchgeführt werden muss.
- Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, sie sollte jedoch nur von einem einzigen Patienten verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die spezifischen Indikationen, die der Arzt vorgeschrieben hat, müssen immer beachtet werden.
- Die Behandlung muss vom Arzt regelmäßig überprüft werden.
- Wenn eine Nebenwirkung festgestellt wird, muss dies sofort dem Arzt mitgeteilt werden.
- Der Arzt muss informiert werden, wenn der Patient an Hautreizungen leidet oder jegliche Sensibilisierung auftritt.
- Der Arzt muss die äußere Verwendung von Cremes in Kombination mit der Anwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Stützbereichen mit Druck darf die Haut nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Die korrekte Verwendung der Orthese hängt vom Zustand ihrer Elemente ab. Daher müssen diese regelmäßig überprüft werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Orthese spielen.
- Es wird empfohlen, die Klettverschlusschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Verschluss-Eigenschaften beizubehalten und Fäden und Flusen usw. zu entfernen, die sich möglicherweise festgeklebt haben.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Das ärztliche Personal, dass die Behandlung des Patienten verfolgt, kann sowohl die Tauglichkeit des Produkts als auch seinen Ersatz bestimmen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Die Orthese während des Badens, Duschens, der nächtlichen Ruhe usw. nicht tragen.

**Anleitungen für das Anbringen:**

Diese Orthesen sind mit der Gelenkschiene ROM versehen, die die Beugungs- und Ausdehnungsbewegung durch einstellbare Bewegungsbegrenzer einschränkt. Sie haben einen anatomischen Gegebenheiten des Patienten erfolgen. Niemals den unteren Teil der Gelenkschiene ändern, an der sich das Gelenkscharnier befindet. Alle Modelle sind in 5 Größen verfügbar (S, M, L, XL, XXL).

Abb.1: Beim Anlegen an das Bein muss der Bereich des Oberschenkels geöffnet sein, um das Anlegen zu erleichtern. Öffnen Sie die Klettverschlüsse und legen Sie die Orthese am Bein an. Legen Sie die Kniebandage so an, dass die Kniescheibe genau mit der Öffnung übereinstimmt (A). Die Gelenkschiene muss die Beugung ermöglichen und muss an der Kniegelenkachse zentriert sein (B).

Abb.2: Schließen Sie anschließend den oberen Teil der Kniebandage (C).

Abb.3: Schließen Sie anschließend den oberen Gurt mit der blauen Markierung (D).

Abb.4: Wiederholen Sie die Vorgehensweise für den unteren Gurt mit der roten Markierung (E). Die Gelenkschiene muss durch Biegen der Stangen und immer mithilfe eines geeigneten Werkzeugs (Inbusschlüssel) angepasst werden. Die Anpassung soll je nach den anatomischen Gegebenheiten des Patienten erfolgen. Niemals den unteren Teil der Gelenkschiene ändern, an der sich das Gelenkscharnier befindet. Die Gelenkschiene ROM kann jeweils in Stufen von 10° eingestellt werden. In einem Bereich von 0° bis 80°.

**Wartung des Produkts - Anleitungen zum Waschen:** Dieses Produkt enthält kein Latex. Bei 40°C waschen. Keine Trockenreinigung. Nicht bügeln. Keine Laugen verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Die Gelenkschiene ROM vor dem Waschen entfernen. Die Bewegungsbegrenzer, die vom Ihren Arzt oder Unfallchirurg festgelegt wurden, nicht ändern. Mit einem feuchten Tuch reinigen. Scharniere nicht schmieren.

**Klassifizierung:**

Medizinprodukt der Klasse 1, nicht steril, ohne Messfunktion. Diese Orthese erfüllt die Richtlinie des Rats 93/42/EWG und ihre Aktualisierung 2007/47/EG, durch die die medizinischen Produkte geregelt werden.

## FR

**Indications:**

Contrôle de la mobilité du genou. Traitement postopératoire du genou. Réhabilitation après des lésions.

**Précautions:**

- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement.
- Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- L'orthèse nécessite un montage et une adaptation préalable réalisée par du personnel qualifié.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- Les instructions d'emploi générales et les indications particulières prescrites par le médecin devront toujours être respectées.
- Le suivi devra être fréquemment révisé par le médecin.
- Si vous remarquez un effet secondaire, vous devrez immédiatement en informer le médecin.
- Le médecin devra être informé si le patient souffre d'affections cutanées ou d'une forme quelconque de sensibilisation.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit pas être blessée ni hypersensible.
- Le bon emploi des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent et ils doivent donc être supervisés fréquemment.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.
- Il est conseillé de veiller au nettoyage des fermetures rapides en Velcro pour conserver leurs caractéristiques de fermeture, en éliminant les fils, peluches, etc. qui pourraient y être accrochés.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Le personnel sanitaire en charge du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Ne portez pas l'orthèse pendant le bain, la douche, le repos nocturne, etc.

**Instructions pour une mise en place correcte:**

Ces orthèses sont pourvus d'articulation ROM qui limite le mouvement de la flexo-extension au moyen de cales interchangeables. Elles portent des sangles d'ajustement avec un marqueur bleu pour la zone proximale (cuisse) et un marqueur rouge pour la zone distale. Tous les modèles ont 5 tailles (S, M, L, XL, XXL).

Fig.1: Pour l'introduction de la jambe, la zone de la cuisse doit être ouverte pour faciliter sa mise en place. Ouvrez les fermetures de velcro et introduisez l'orthèse dans la jambe. Placez la genouillière en adaptant la fenêtre rotulienne à la rotule (A). L'articulation doit permettre la flexion et doit être centrée sur l'axe du genou (B).

Fig.2: ensuite, fermez la partie supérieure de la genouillère (C).

Fig.3: puis, fermez la sangle supérieure avec le marqueur bleu (D).

Fig.4: répétez l'opération avec la sangle inférieure avec le marqueur rouge (E). Retirez les articulations ROM avant le lavage. Ne pas modifier les butées de limitation établies par son médecin ou traumatólogue. Nettoyer avec un linge humide. Ne pas lubrifier les charnières.

**Classification:** Dispositif médical de classe I sans fonction de mesure, non stérile. Ce dispositif respecte la Directive 93/42/CEE du Conseil et sa mise à jour 2007/47/EC régulant les dispositifs médicaux.

## IT

**Indicazioni:**

Controllo della mobilità del ginocchio. Trattamento post-chirurgico del ginocchio. Riabilitazione nach lesioni.

**Precauzioni:**

- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento.
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- L'ortesi deve essere preventivamente montata e adattata al paziente da personale qualificato.
- Anche se l'ortesi non è per uso singolo, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il decoro deve essere monitorato a frequenze regolari dal medico.
- Se si nota qualsiasi effetto collaterale, informare immediatamente il medico.
- Consultare il medico se il paziente mostra reazioni cutanee o qualsiasi tipo di sensibilizzazione.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide in velcro per conservarne le caratteristiche di chiusura, eliminando fili, pelucchi, ecc. che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il si è deteriorato o usurato.
- Non indossare l'ortesi durante il bagno, la doccia, il riposo notturno, ecc.

**Istruzioni per una collocazione corretta:**

Queste ortesi sono dotate di un'articolazione ROM che limita il movimento alla flessio-estensione mediante cunei intercambiabili. Sono munite di cinghie di regolazione con un indicatore blu per la zona proximale (coscia) e un indicatore rosso per la zona distale. Tutti i modelli sono disponibili in 5 taglie (S, M, L, XL, XXL).

Fig.1: Quando si inserisce la gamba, la zona della coscia dovrebbe rimanere aperta per facilitare la sua collocazione. Aprire tutte le chiusure in velcro e inserire l'ortesi nella gamba. Collocare la genouilliera facendo combaciare la finestra rotulea con la rotula (A). L'articolazione deve consentire la flessione e deve essere centrata sull'asse del ginocchio (B).

Fig.2: Quindi chiudere la parte superiore della ginocchiera (C).

Fig.3: Poi chiudere la fascia superiore con l'indicatore blu (D).

Fig.4: Ripetere l'operazione con la fascia inferiore con l'indicatore rosso (E).

L'articolazione deve essere regolata piegando le barre e utilizzando sempre lo strumento appropriato (chiave a brugola). La regolazione deve essere fatta in base all'anatomia del paziente. Non manipolare mai la parte interna dell'articolazione dove si trova la cerniera.

L'articolazione ROM varia di 10° in 10°. Intervallo da 0° a 80°. Vi sono otto serie di blocchi intercambiabili con una vite, sia per l'estensione che per la flessione.

**Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:** Questo prodotto non contiene lattice. Lavare a 40°C. Non lavare a secco. Non strirare. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice.

Rimuovere le articolazioni ROM prima del lavaggio. Non modificare i blocchi di limitazione fissati dal medico o dal traumatólogo. Pulire con un panno umido. Non ingrassare le cerniere.

**Classificazione:**

Dispositivo medico di Classe I, non sterile, senza funzione di misurazione. Questa ortesi è conforme alla Direttiva del Consiglio Europeo 93/42/CEE e al suo aggiornamento 2007/47/CE che regola i dispositivi medici.

## ES

**Indicaciones:**

Control de la movilidad de la rodilla. Tratamiento postquirúrgico de la rodilla. Rehabilitación después de lesiones.

**Precauciones:**

- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento.
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- La ortesis requiere un montaje y una adaptación previa realizada por el personal cualificado.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se deben respetar siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El seguimiento debe ser revisado con frecuencia por el facultativo.
- Si se nota algún efecto secundario, se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- Se debe informar al facultativo si el paciente sufre afecciones cutáneas o aparece cualquier tipo de sensibilización.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de velcro para conservar sus características de cierre, eliminando hilos, pelusa, etc. que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, descanso nocturno, etc.

**Instrucciones para una correcta colocación:**

Esta ortesis está provista de articulaciones ROM que limita el movimiento a la flexo-extensión por medio de cunhas intercambiables. Lleva cinchas de ajuste con un marcador azul para la zona proximal (muslo) y un marcador rojo para la zona distal. Todos los modelos tienen 5 tallas (S, M, L, XL, XXL).

Fig.1: Al introducir la pierna, la zona del muslo debe estar abierta para facilitar su colocación. Abra los cierres de velcro e introduzca la ortesis en la pierna. Coloque la rodillera haciendo coincidir la ventana rotuliana con la rótula (A). La articulación debe de permitir la flexión y debe de estar centrada en el eje de la rodilla (B).

Fig.2: A continuación cierre la parte superior de la rodillera (C).

Fig.3: Seguidamente cierre la banda superior con marcador azul (D).

Fig.4: Repita la operación en la banda inferior con marcador rojo (E).

La articulación debe adaptarse doblando las barras y siempre utilizando la herramienta adecuada (llave Allen). La adaptación deberá realizarse en función de la anatomía del paciente. No manipular nunca la parte interior de la articulación donde se sitúa la bisagra.

La articulación ROM varía de 10° en 10°. Rango de 0° a 80°. Hay 8 juegos de topes intercambiables por medio de un tornillo, tanto para la extensión como para la flexión.

**Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:**

Este producto no contiene látex. Lavar a 40°C. No lavar en seco. No planchar. No usar lejías. No secar en secadora.

Retirar las articulaciones ROM antes del lavado. No modificar los topes de limitación establecidos por su médico o traumatólogo. Limpiar con un paño húmedo. No engrasar las bisagras.

**Clasificación:**

Producto sanitario de Clase I, no estéril, sin función de medición. Esta ortesis cumple con la Directiva del Consejo 93/42/CEE y su actualización 2007/47/EC por la que se regulan los productos sanitarios.

## ENG

**Indications:**

Control of knee mobility. Post-surgical knee treatment. Rehabilitation after injury.

**Precautions:**

- Only a doctor is qualified to prescribe the orthosis and determine the duration of treatment.
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
- The orthosis requires assembly and prior adjustment by qualified personnel.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The general instructions of use and specific indications determined by your doctor should always be followed.
- Treatment with the orthosis should be regularly monitored by the doctor.
- If any side effects are experienced, your doctor should immediately be informed.
- Your doctor should be informed if a skin condition appears or any type of sensitisation occurs.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition.
- Do not let children play with this device.
- Make sure that the Velcro fasteners are free from fluff and lint to ensure that their closure properties are preserved.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
- Do not wear the orthosis while having a bath or shower, or sleeping at night.

**Instructions for proper fitting:**

These knee braces are equipped with ROM joints which limit flexion and extension movements by means of interchangeable wedges. They feature fastening straps marked with a blue dot for the proximal area (thigh) and a red dot for the distal area. All models are available in 5 sizes (S, M, L, XL, XXL).

Fig.1: When inserting the leg, the thigh area should be open to make fitting easier. Open the velcro fasteners and fit the brace to the leg. Position the knee brace ensuring that the opening is over the kneecap (A). The joint should enable flexion and be centred on the axis of the knee (B).

Fig.2: Then close the top part of the knee brace (C).

Fig.3: And close the top strap marked with the blue dot (D).

Fig.4: Repeat the operation with the bottom strap marked with the red dot (E). The joint should be adjusted by bending the bars and always using the right tool (Allen key). Adjustment should be made according to the patient's anatomy. Do not handle the inside of the joint where the hinge is located.

The ROM joint can be adjusted by increments of 10°. Range 0° to 80°. There are eight sets of stops interchangeable by means of a screw for both extension and flexion.

**Product maintenance - washing instructions:**

This product is latex free. Wash at 40°C. Do not dry clean. Do not iron. Do not use bleach. Do not tumble dry.

Remove the ROM joints before washing. Do not change the limit stops set by your doctor or orthopaedic surgeon. Clean with a damp cloth. Do not grease the hinges.

**Classification:**

Class I medical device without a measuring function and supplied in a non-sterile condition. This orthosis complies with Council Directive 93/42/EEC, amended by 2007/47/EC, concerning medical devices.



